

# ADHYAKSA INTERNATIONAL RUN 2024

27 APRIL 2024

## SYARAT DAN KETENTUAN ADHYAKSA INTERNATIONAL RUN 2024

*RULES AND REGULATION of ADHYAKSA INTERNATIONAL RUN 2024*

### PEMBERITAHUAN PENTING

#### *IMPORTANT NOTICE*

Peserta wajib membaca **Pemberitahuan Penting**, **Syarat dan Ketentuan** serta **Peraturan Lomba** secara seksama sebelum mengikuti lomba. Peserta wajib memeriksa kesehatannya pada dokter jika mereka meragukan kondisi kesehatannya sebelum mengikuti lomba. **Syarat dan Ketentuan** serta **Peraturan Lomba** adalah dibuat untuk menciptakan dan mengarahkan lomba dalam skala yang besar, memastikan keselamatan seluruh peserta dan pemegang kepentingan.

*The Participants must read the **Important Notice, Terms and Conditions and Race Rules** carefully before participating in the competition. Participants must check their health with a doctor if they doubt their health condition before participating in the competition. **Terms and Conditions and Race Rules** are made to create and direct the race on a large scale, ensuring the safety of all participants and stakeholders.*

### SYARAT DAN KETENTUAN

#### *TERMS AND CONDITIONS*

1. Peserta WAJIB berusia di atas 17 tahun (memiliki Kartu Identitas) di hari acara **Adhyaksa International Run 2023**. Penyelenggara berhak melakukan verifikasi atas usia peserta sebelum, pada saat dan sesudah lomba. Pengecualian atas hal ini hanya dapat dilakukan berdasarkan persetujuan penyelenggara.

*Participants MUST be over 17 years old (have an Identity Card) on the day of the **Adhyaksa International Run 2023** event. The organizer has the right to verify the participant's age before, during and after the race. Exceptions to this matter can only be made based on the Organizer's approval.*

2. Kategori yang dilombakan adalah 5 Km dan 10 Km. Masing-masing juara akan diambil tiga nomor untuk setiap kategori di setiap jenis kelamin.

*The contested categories are 5 Km and 10 Km. Each winner will be taken three numbers for each category in each gender.*

3. Kategori OPEN berlaku untuk pelari NASIONAL dan INTERNASIONAL. Pelari yang tercepat dan sesuai dengan peraturan yang telah ditentukan maka berhak atas juara. *OPEN category applies to NATIONAL and INTERNATIONAL runners. The runner who is the fastest and complies with the predetermined rules is entitled to win.*
4. Penyelenggara berhak menutup pendaftaran jika seluruh kuota peserta yang tersedia telah terisi penuh. *The organizer has the right to close registration if all available participant quotas have been filled.*
5. Pendaftaran akan diproses setelah pembayaran dilakukan. *Registration will be processed after payment is done.*
6. Penyelenggara berhak untuk membatasi dan menolak pendaftaran tanpa alasan. *The organizer has the right to limit and refuse registration without reason.*
7. Penyelenggara berhak menghubungi dan mewawancarai peserta melalui telepon atau cara lain untuk mendapatkan data yang diperlukan sehubungan dengan pendaftaran mereka. *The Organizer has the right to contact and interview participants by telephone or other means to obtain the necessary data in connection with their registration.*
8. Biaya pendaftaran adalah tidak dapat diminta kembali (non refundable) dengan ketentuan tertentu. *Registration fees are non-refundable under certain conditions.*
9. Jika lomba dibatalkan karena alasan di luar kekuasaan penyelenggara (termasuk hujan deras, petir atau bencana, demonstrasi), Penyelenggara tidak akan mengembalikan biaya pendaftaran yang telah diterima dan penyelenggara tidak bertanggung jawab atau kewajiban apapun atas hal tersebut. *If the race is canceled for reasons beyond the control of the organizer (including heavy rain, lightning or natural disasters, demonstrations), the Organizer will not return the registration fee that has been received and the organizer is not responsible or liable for this.*
10. Olah raga lari bukanlah merupakan olah raga yang tidak memiliki risiko dan karenanya masing-masing pelari wajib memastikan bahwa kondisi kesehatannya fisik sebelum dan pada saat berpartisipasi dalam lomba. Masing-masing pelari bertanggung jawab atas kondisi kesehatannya masing-masing. Penyelenggara tidak bertanggung jawab atas cedera ataupun kematian yang timbul selama atau sesudah lomba yang diakibatkan secara langsung merupakan akibat dari kelalaian peserta. *Running is not a sport that does not have risks and therefore each runner must ensure that his physical health condition before and when participating in the race. Each runner is responsible for their own health condition. The organizer is not responsible for any injuries or deaths that occur during or after the race which are directly the result of the participant's negligence.*

11. Penyelenggara berhak untuk tidak mengizinkan atau mendiskualifikasi peserta yang diketahui atau diduga tidak fit untuk mengikuti lomba. Jika ada peserta yang cedera pada saat lomba, dalam keadaan tertentu sesuai dengan rekomendasi petugas kesehatan yang ditunjuk penyelenggara untuk mengawasi lomba, peserta tersebut dapat dirawat di rumah sakit yang ditunjuk penyelenggara dengan biaya perawatan tidak melebihi jumlah yang disepakati oleh penyelenggara dan rumah sakit tersebut.  
*The organizer has the right not to allow or disqualify participants who are known or suspected to be unfit to take part in the competition. If a participant is injured during a race, under certain circumstances according to the recommendation of a health officer appointed by the organizer to supervise the race, the participant may be treated at a hospital designated by the organizer with treatment costs not exceeding the amount agreed upon by the organizer and the hospital.*
12. Penyelenggara berhak untuk mendiskualifikasi peserta dan/atau membatalkan hasil lomba sebagai akibat dari adanya pelanggaran atau tidak dipenuhinya ketentuan. Penyelenggara tidak wajib mengembalikan biaya pendaftaran dalam hal tersebut.  
*The organizer has the right to disqualify participants and/or cancel the race results as a result of a violation or non-compliance with the provisions. The organizer is not required to return the registration fee in this case.*
13. Setiap bentuk protes atas hasil perlombaan dapat langsung melalui penyelenggara di saat acara berlangsung paling lambat 15 menit setelah pemenang diumumkan oleh penyelenggara dengan ketentuan tertentu.  
*Any form of protest over the results of the competition can go directly to the organizer during the event no later than 15 minutes after the winner was announced by the organizer with certain conditions.*
14. Penyelenggara mewajibkan wanita hamil untuk melaporkan kondisi kehamilan dan menyerahkan surat dokter serta menandatangani surat pernyataan sebelum berpartisipasi dalam perlombaan atau selambat-lambatnya satu 1 minggu sebelum perlombaan melalui email ke **info@isport.co.id**. Contoh surat pernyataan dapat diunduh <https://bit.ly/AdhyaksaInternationalRun2024>. Penyelenggara tidak bertanggung jawab atas resiko Kesehatan kehamilan peserta bersangkutan yang muncul akibat perlombaan.  
*The organizer requires pregnant women to report the condition of their pregnancy and submit a doctor's letter and sign a statement before participating in the race or no later than one week before the competition via email to **info@isport.co.id**. A sample statement letter can be downloaded at <https://bit.ly/AdhyaksaInternationalRun2024>. The organizer is not responsible for the risk of pregnancy health of the participant concerned that arises as a result of the race.*

## PENGAWASAN RUTE LOMBA

### *SUPERVISION OF RACE ROUTES*

1. Setiap peserta yang tidak mematuhi arahan, perintah, atau instruksi dari petugas lomba, petugas keamanan atau marshal (secara bersama-sama “petugas”), atau peserta yang melakukan tindakan tidak sportif, atau tersinggung oleh tindakan atau ucapan dari petugas, peserta-peserta atau penonton dapat didiskualifikasi dari lomba oleh petugas.  
*Any participant who does not comply with directions, orders or instructions from a race official, security officer or marshal (collectively "officer"), or participant who commits an unsportsmanlike act, or is offended by the actions or words of an officer, competitor or Spectators may be disqualified from the race by the officer.*

2. Setiap peserta yang ditemukan oleh petugas atau perlengkapan pengawasan memiliki keuntungan yang tidak jujur dengan cara memperpendek rute lomba (“memotong jalan”) akan didiskualifikasi dari lomba.  
*Any participant found by the officer or control equipment to have an unfair advantage by shortening the race route (“cutting the line”) will be disqualified from the race.*
3. Setiap peserta yang mengikuti lomba tanpa menggunakan nomor bib atau chip waktu resmi yang diberikan kepadanya dapat diberhentikan dan didiskualifikasi dari lomba. Peserta wajib memasang nomor dada pada bagian depan baju lainnya.  
*Any participant who enters the race without using the official bib number or time chip assigned to him may be terminated and disqualified from the race. Participants must put their chest number on the front of another shirt.*
4. Tidak ada pihak yang dapat berada pada rute lomba kecuali mereka yang telah terdaftar atau disetujui oleh penyelenggara. Dengan demikian, tidak ada pihak yang diperbolehkan untuk menemani peserta jika ia tidak terdaftar pada lomba atau tidak mendapatkan izin dari penyelenggara.  
*No party can be on the race route except those who have been registered or approved by the organizer. Thus, no party is allowed to accompany the participant if he is not registered for the race or does not get permission from the organizer.*
5. Bantuan medis oleh petugas medis resmi lomba tidak dianggap sebagai bantuan yang akan mengakibatkan peserta didiskualifikasi dari lomba. Jika peserta berada dalam kondisi tidak sehat pada saat atau sesudah lomba dan/atau menerima perhatian medis dari petugas medis resmi lomba, maka peserta tersebut wajib memberikan informasi kesehatan secara mendetail kepada penyelenggara atau pihak yang diberi wewenang oleh penyelenggara.  
*Medical assistance by the race's official medical officer is not considered as assistance which will result in the participant being disqualified from the race. If a participant is in an unwell condition during or after the race and/or receives medical attention from an official race medical officer, the participant is required to provide detailed health information to the organizer or a party authorized by the organizer.*

## CHIP PENCATAT WAKTU DAN NOMOR PESERTA

### *TIMECORD CHIP AND BIB NUMBER*

1. Seluruh peserta akan menerima alat chip pencatat waktu. Peserta wajib untuk mengenakan chip timing device sesuai dengan petunjuk yang ditetapkan oleh Penyelenggara.  
*All participants will receive a timekeeping chip. Participants are required to wear chip timing devices in accordance with the instructions set by the organizer.*
2. Catatan waktu peserta yang dipakai untuk penentuan juara ditentukan oleh alat chip pencatat waktu (waktu bersih) sejak peserta melewati garis start sampai peserta melewati garis finish dan atau hasil pencatatan penyelenggara. (start bergelombang)  
*The participant's record of time used for determining the winner is determined by the time recording chip device (clean time) from the time the participant crosses the*

*starting line until the participant crosses the finish line and or the results of the organizer's record. (wavy start).*

3. Peserta diwajibkan selalu memakai chip pencatat waktu sebelum melewati garis start sampai melewati garis finish.  
*Participants are required to always use a timekeeping chip before crossing the start line to the finish line.*
4. Peserta yang catatan waktunya melewati catatan waktu yang ditetapkan (cut-off time) tidak akan diakui sebagai catatan waktu resmi.  
*Participants whose time records exceed the cut-off time will not be recognized as official time records.*
5. Peserta yang menggunakan lebih dari satu chip pencatat waktu akan didiskualifikasi dan catatan waktunya tidak akan direkam.  
*Participants who use more than one timekeeping chip will be disqualified and their times will not be recorded.*
6. Peserta yang kehilangan chip pencatat waktunya akan didiskualifikasi.  
*Participants who lose their time keeping chip will be disqualified.*
7. Peserta wajib memulai lomba sesudah waktu start yang ditentukan.  
*Participants must start the race after the specified start time.*
8. Peserta wajib mengenakan nomor bib di dada.  
*Participants must wear a bib number on the chest.*
9. Dalam hal tertentu, karena kesalahan teknis, chip pencatat tidak dapat dideteksi dan dengan demikian peserta tidak memiliki catatan waktu.  
*In certain cases, due to a technical error, the recording chip cannot be detected and thus the participant does not have a time record.*

## FASILITAS PENITIPAN TAS

### *BAG STORAGE FACILITIES*

1. Penyelenggara akan menyediakan fasilitas penitipan tas (deposit bag) untuk menyimpan baju ganti. Peserta dilarang menitipkan barang-barang berharga.  
*The organizer will provide deposit bag facilities for storing a change of clothes. Participants are prohibited from depositing valuables.*
2. Penyelenggara tidak bertanggung jawab atas kehilangan barang-barang berharga di tempat penitipan.  
*The organizer is not responsible for the loss of valuables at the safe deposit box.*

## FOTO DAN DOKUMENTASI

### *PHOTOS AND DOCUMENTATION*

Penyelenggara berhak untuk menggunakan foto dan dokumentasi peserta yang diambil saat mengikuti lomba untuk keperluan yang berhubungan dengan event **Adhyaksa International Run 2024** atau event serupa di masa yang akan datang.

*The Organizer has the right to use photos and documentation of participants taken while participating in the race for purposes related to the **Adhyaksa International Run 2024** event or similar events in the future.*

## PERUBAHAN/KEBERATAN/PENGAKUAN

### *AMENDMENT/OBJECTION/ACKNOWLEDGMENT*

1. Penyelenggara berhak untuk memodifikasi, menambah atau mengesampingkan ketentuan lomba.

*The organizer has the right to modify, add or override the race conditions.*

2. Peserta akan terikat atas segala modifikasi dan tambahan ketentuan yang ditetapkan penyelenggara.

*Participants will be bound by all modifications and additional provisions determined by the organizer.*

3. Kegagalan dalam memenuhi ketentuan, beserta perubahannya, dapat mengakibatkan diskualifikasi dan pencabutan hadiah dan catatan waktu.

*Failure to comply with the conditions, and changes thereto, may result in disqualification and revocation of prizes and time records.*





## ATURAN PEMENANG (PODIUM) / RULES OF WINNERS (PODIUM)

1. Pemenang lomba adalah peserta **KATEGORI OPEN** yang terdaftar secara sah dan telah melalui proses verifikasi.  
*Winner of the race is a legitimate registered **OPEN CATEGORY** participant and has been through the verification process.*
2. Peserta yang terdaftar secara sah adalah setiap peserta yang tercatat seluruh datanya tanpa kurang dalam sistem pencatatan waktu resmi yang dapat dibuktikan melalui Kartu Tanda Penduduk (KTP), Paspor, atau identitas asli lainnya yang digunakan saat pendaftaran.  
*Legitimate registered participants are participants with thorough data recorded in official timing system which may be proven by personal identity card (KTP), Passport or other authentic identity used at registration.*
3. Pemenang adalah peserta yang memiliki catatan waktu terbaik berdasarkan hasil sistem pencatatan waktu resmi yang dilakukan oleh Panitia.  
*Winners are the participants who have the best time record based on the result of the official timing system conducted by the Committee.*
4. Catatan waktu peserta yang dipakai untuk penentuan juara ditentukan oleh Gun Time dengan patokan chip pencatat waktu (waktu bersih) setelah melewati setiap check point yang telah disediakan panitia lomba di sepanjang rute lomba.  
*The participants' time records used to determine the champion are determined by Gun Time using a time recording chip (net time) after passing each check point provided by the competition committee along the race route.*
5. Ketidakakuratan data dan ketidaklengkapan persyaratan pemenang dapat mengakibatkan diskualifikasi dan dinyatakan gugur.  
*Data inaccuracies and incompleteness of the winner's requirements may result in disqualification and being declared void.*
6. Seluruh PODIUM **kategori OPEN** adalah terbuka bagi **Warga Negara Indonesia dan Warga Negara Asing** yang memiliki catatan waktu terbaik dengan batasan umur minimal 17 tahun untuk 5K dan 10K, saat dilaksanakannya lomba.  
*All Podium **OPEN** category are **OPEN** for **Indonesian citizens and Foreigner** who have the best time record and a minimum age of 17 years old for 5K and 10K at the time of the competition.*
7. Setiap pemenang hanya berhak memenangkan satu Podium di satu Kategori lomba yang ia ikuti yang urutannya ditentukan oleh Panitia lomba.  
*Each winner is only entitled to win one Podium in one of the Category of competitions he/she participates in whose order is determined by the Race Committee.*
8. Hasil Podium yang telah diumumkan adalah final dan berlaku gugatan bersyarat  
*Podium results that have been announced are final and applicable to a conditional dispute.*
9. Setiap sengketa posisi podium harus dilakukan di tempat oleh perorangan yang bersangkutan, dalam LIMA BELAS (15) menit setelah pengumuman hasil atau pemberian hadiah, mana yang lebih dahulu terjadi; dengan deposit sengketa sebesar Rp. 500.000. Deposit sengketa akan dikembalikan hanya ketika penggugat memenangkan sengketa. Setiap sengketa hasil lomba resmi (posisi non podium) harus dibuat melalui email ke info@isport.co.id selambatnya 24 jam dari tanggal pengumuman.  
*Any disputes over the race podium positions must be made on-site in person, within FIFTEEN (15) minutes upon the release of the said results or at the prize presentation, whichever is earlier with a dispute deposit of Rp. 500,000. Dispute deposit will be given back only when plaintiff won the dispute. Any disputes over the official race results (non podium positions) are to be made via email to info@isport.co.id the latest of 24 hours from the release date.*



## ATURAN PEMENANG (PODIUM) / RULES OF WINNERS (PODIUM)

1. Pemenang lomba adalah peserta **KATEGORI JAKSA** yang terdaftar secara sah dan telah melalui proses verifikasi.  
*Winner of the race is a legitimate registered **INTERNAL CATEGORY** participant and has been through the verification process.*
2. **Peserta adalah JAKSA** yang terdaftar secara sah adalah setiap peserta yang tercatat seluruh datanya tanpa kurang dalam sistem pencatatan waktu resmi yang dapat dibuktikan melalui Kartu Tanda Penduduk (KTP), Paspor, atau identitas asli lainnya yang digunakan saat pendaftaran dengan **WAJIB memperlihatkan Nomor Induk Pegawai (NIP)**.  
***Legitimate registered participants** are participants with thorough data recorded in official timing system which may be proven by personal identity card (KTP), Passport or other authentic identity used at registration and **MUST show the Employee Identification Number.***
3. Pemenang adalah peserta yang memiliki catatan waktu terbaik berdasarkan hasil sistem pencatatan waktu resmi yang dilakukan oleh Panitia.  
*Winners are the participants who have the best time record based on the result of the official timing system conducted by the Committee.*
4. Catatan waktu peserta yang dipakai untuk penentuan juara ditentukan oleh Gun Time dengan patokan chip pencatat waktu (waktu bersih) setelah melewati setiap check point yang telah disediakan panitia lomba di sepanjang rute lomba.  
*The participants' time records used to determine the champion are determined by Gun Time using a time recording chip (net time) after passing each check point provided by the competition committee along the race route.*
5. Ketidakakuratan data dan ketidaklengkapan persyaratan pemenang dapat mengakibatkan diskualifikasi dan dinyatakan gugur.  
*Data inaccuracies and incompleteness of the winner's requirements may result in disqualification and being declared void.*
6. Seluruh **PODIUM kategori JAKSA** adalah tertutup hanya bagi **JAKSA (Warga Negara Indonesia)** yang memiliki catatan waktu terbaik dengan batasan umur minimal 17 tahun untuk 5K dan 10K, saat dilaksanakannya lomba.  
*All **PODIUMS** in **the Prosecutor category** are closed only to **the Prosecutor (Indonesian citizens)** who have the best time record with a minimum age limit of 17 years for 5K and 10K, at the time of the competition.*
7. Setiap pemenang hanya berhak memenangkan satu Podium di satu Kategori lomba yang ia ikuti yang urutannya ditentukan oleh Panitia lomba.  
*Each winner is only entitled to win one Podium in one of the Category of competitions he/she participates in whose order is determined by the Race Committee.*
8. Hasil Podium yang telah diumumkan adalah final dan berlaku gugatan bersyarat  
*Podium results that have been announced are final and applicable to a conditional dispute.*
9. Setiap sengketa posisi podium harus dilakukan di tempat oleh perorangan yang bersangkutan, dalam LIMA BELAS (15) menit setelah pengumuman hasil atau pemberian hadiah, mana yang lebih dahulu terjadi; dengan deposit sengketa sebesar Rp. 500.000. Deposit sengketa akan dikembalikan hanya ketika penggugat memenangkan sengketa. Setiap sengketa hasil lomba resmi (posisi non podium) harus dibuat melalui email ke info@isport.co.id selambatnya 24 jam dari tanggal pengumuman.  
*Any disputes over the race podium positions must be made on-site in person, within **FIFTEEN (15) minutes** upon the release of the said results or at the prize presentation, whichever is earlier with a dispute deposit of Rp. 500,000. Dispute deposit will be given back only when plaintiff won the dispute. Any disputes over the official race results (non podium positions) are to be made via email to info@isport.co.id the latest of 24 hours from the release date.*





## **DISKUALIFIKASI PODIUM**

### **PODIUM DISQUALIFICATION**

- Melanggar seluruh atau sebagian aturan **Diskualifikasi Lomba**.  
*Breaking whole or in part of Race Disqualification rules.*
- Melanggar seluruh atau sebagian aturan **Diskualifikasi Finisher**.  
*Breaking whole or in part of Finisher Disqualification rules.*
- Data waktu peserta tidak terekam dalam mesin pencatatan waktu.  
*Participant's data are not recorded in recording machine.*
- Tidak mengenakan Nomor Peserta dan **Chip** pencatat waktu yang dibagikan oleh panitia.  
*Not wearing official BIB Number and timing chip.*
- Tidak melewati check-point yang sudah ditentukan panitia lomba.  
*Not passing the check-point, which has been determined by the race organizer.*
- Nama peserta (sesuai tanda pengenal) terdaftar di dua atau lebih kategori lomba.  
*Participant's name (as shown in ID) is registered in two or more race categories.*



## SYARAT & KETENTUAN HADIAH PODIUM

### PODIUM PRIZE TERM & CONDITION

1. Seluruh hadiah berupa uang akan diserahkan secara TRANSFER **maksimal 14 hari kerja** dari setelah dilangsungkannya seremonial panggung dan setelah data pemenang terverifikasi.  
*All prizes in the form of money will be handed over in transfer **max 14 days** to the winners after the stage ceremony and after the winner's data has been verified.*
2. Pajak hadiah dan biaya admin transfer sepenuhnya ditanggung oleh pihak pemenang.  
*The prize tax is fully covered by the winner.*  
Berikut detailnya;  
Pemenang WNI dengan NPWP: 5%, *Indonesian Citizen Winner with Tax Identification number: 5%*  
Pemenang WNI tanpa NPWP: 6%, *Indonesian Citizen Winners without Tax Identification number: 6%*  
Pemenang WNA: 20% + USD 25-30, *Foreign Winner: 20% + USD 25-30*
3. Pemenang harus menunjukkan Kartu Identitas asli KTP/SIM/Paspor dan NPWP miliknya yang sah dan masih berlaku. Serta untuk pemenang Kategori Jaksa wajib menunjukkan Nomor Induk Pegawai (NIP)-nya.  
*Winners must present their valid and original ID/ Driver's License/Passport and NPWP Identity Card.*
4. Pemenang yang tidak dapat menunjukkan Kartu Identitas asli miliknya seperti tersebut di atas tidak berhak atas hadiah.  
*Winners who cannot present their original Identity Card as mentioned above are not eligible for prizes.*
5. Jika terjadi keterlambatan dalam proses penyerahan hadiah yang disebabkan adanya pengisian data yang tidak sesuai, maka hal tersebut BUKAN tanggung-jawab panitia.  
*Organizer will NOT be responsible for delay in prize handover process that is caused by incorrect entry of data.*
6. Panitia berhak untuk tidak menyerahkan hadiah kepada pemenang jika pemenang tidak dapat mematuhi seluruh atau sebagian dari ketentuan yang diuraikan di atas.  
*Organizer shall be entitled not to give any prizes if the winner is unable to comply with all or part of the provisions outlined above.*
7. Hadiah yang telah diserahkan pada pemenang menjadi tanggung jawab penuh pemenang dan membebaskan Panitia juga Penyelenggara atas seluruh kewajiban yang menyertainya di kemudian hari.  
*The prize awarded to the winner shall be responsibility of the winner and release the Organizer as well as event owner for all accompanying obligations in the future.*